

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ИОАННА, Глава 12

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS ⁴	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Помазание в Вифании	Помазание в Вифании	Помазание в Вифании	Иисус помазан в Вифании	Помазание в Вифании
12:1-8	12:1-8	12:1-8	12:1-6 12:7-8	12:1-8
Заговор против Лазаря	Заговор с целью убить Лазаря		Заговор против Лазаря	
12:9-11	12:9-11	12:9-11	12:9-11	12:9-11
Триумфальный въезд в Иерусалим	Триумфальный въезд	Вербное Воскресенье	Триумфальный въезд в Иерусалим	Мессия въезжает в Иерусалим
12:12-19	12:12-19	12:12-19	12:12-13 12:14 12:15 12:16 12:17 12:18-19	12:12-19
Некоторые эллины ищут Иисуса	Плодоносное пшеничное зерно	Публичное служение Иисуса завершается	Некоторые эллины ищут Иисуса	Иисус предсказывает Свою смерть и последующее прославление
12:20-26	12:20-26	12:20-26	12:20-21 12:22-26	12:20-28а
Сын Человеческий должен быть вознесён	Иисус предсказывает Свою смерть на кресте		Иисус говорит о Своей смерти	
12:27-36а	12:27-36	12:27-36а	12:27-28а 12:28б 12:29 12:30-33 12:34 12:35-36а	12:28б 12:29-32 12:33-36а
Неверие иудеев	Кто поверил слышанному от нас?		Неверие людей	
12:36б-43		12:36б-43	12:36б-38	12:36б
				Заключение: неверие иудеев
	12:37-41			12:37-38
			12:39-40	12:39-40
			12:41	12:41
	Ходите в Свете		12:42-43	12:42-50
Осуждение – от слов Иисуса	12:42-50		Осуждение – от слов Иисуса	
12:44-50		12:44-50	12:44-50	

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#)

ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА СТИХОВ 1-50

- А. Во всех четырех Евангелиях описано помазание Иисуса, совершенное женщиной. Однако в текстах Мар.14:3-9, Мф.26:6-13 и Ин.12:2-8 эта женщина отождествляется с Марией из Вифании, сестрой Лазаря, тогда как в тексте Лк.7:36-50 говорится о грешнице из Галилеи.
- Б. Главой 12 завершается повествование о публичном служении Иисуса. Он вновь и вновь пытается привести иудейских вождей к настоящей вере. В главе 11 описано подобное же Его стремление, но по отношению к жителям Иерусалима.

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.12:1-8

¹Jesus, therefore, six days before the Passover, came to Bethany where Lazarus was, whom Jesus had raised from the dead. ²So they made Him a supper there, and Martha was serving; but Lazarus was one of those reclining *at the table* with Him. ³Mary then took a pound of very costly perfume of pure nard, and anointed the feet of Jesus and wiped His feet with her hair; and the house was filled with the fragrance of the perfume. ⁴But Judas Iscariot, one of His disciples, who was intending to betray Him, said, ⁵"Why was this perfume not sold for three hundred denarii and given to poor *people*?" ⁶Now he said this, not because he was concerned about the poor, but because he was a thief, and as he had the money box, he used to pilfer what was put into it. ⁷Therefore Jesus said, "Let her alone, so that she may keep it for the day of My burial. ⁸For you always have the poor with you, but you do not always have Me".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.12:1-8

¹Итак, Иисус за шесть дней до Пасхи пришел в Вифанию, где был Лазарь, которого Иисус воскресил из мертвых. ²Они же сделали Ему там ужин, и Марфа прислуживала, а Лазарь был одним из возлежавших с Ним у *стола*. ³Мария же взяла фунт драгоценного благовония из чистого нарда и помазала ноги Иисуса и отерла Его ноги своими волосами; и дом наполнился ароматом от благовония. ⁴Но Иуда Искариот, один из Его учеников, который намеревался предать Его, сказал: ⁵«Почему было бы не продать это благовоние за триста динариев и не раздать нищим *людям*?» ⁶Сказал же он это не потому, что он заботился о нищих, а потому что он был вор и, как он имел ящик для денег, он приворовывал из того, что в него опускали. ⁷Потому Иисус сказал: «Оставь её, чтобы она сберегла это на день Моего погребения. ⁸Ибо вы всегда имеете нищих с собою, Меня же вы не всегда имеете».

12:1 «за шесть дней до Пасхи» Указанная здесь хронологическая последовательность отличается от той, которая есть в тексте Мф.26:2. Следует не забывать, что основное

внимание в Евангелиях сосредоточено не на хронологии, а на отображении деятельности Иисуса, через которую раскрывается истина о Нем как Личности и Его служении.

12:2 «Они» Похоже, что это жители Вифании, которые устроили ужин для Иисуса и Его учеников в честь воскрешения дорогого им Лазаря. Однако, в тексте Мф.26:6 сказано, что это происходило в доме Симона прокаженного.

12:3 «фунт» Этим латинским термином обозначали римский фунт, который равнялся 12 унциям. Возможно, что это драгоценное благовоние было частью свадебного приданого Марии. Многие незамужние женщины носили подобные ароматические вещества в маленьких флакончиках у себя на шее.

□

NASB «фунт драгоценного благовония из чистого нарда»
NKJV «фунт драгоценного нардового масла»
NRSV «фунт дорогостоящего благовония, изготовленного из чистого нарда»
TEV «целую пинту драгоценного благовония, изготовленного из чистого нарда»
NJB «фунт драгоценной мази, чистого нарда»

Высказывалось немало предположений по поводу того, что же, на самом деле, обозначает употребленное здесь прилагательное: (1) чистоту, отсутствие примесей; (2) жидкость; или (3) название местности. Само же благовонное вещество добывалось из корня гималайского ароматического растения, который стоил очень дорого.

□ **«помазала ноги Иисуса»** В других Евангелиях в рассказе об этом событии говорится, что женщина возлила масло на Его голову. Вполне возможно, что Мария совершила помазание всего Его тела, от головы до ног. Ноги Иисуса были доступны, поскольку Он возлежал у низенького стола, облокотившись на левую руку.

Это одно из дусмысленных выражений, встречающихся в Евангелии от Иоанна. Это же ароматическое вещество использовалось и для приготовления тела к погребению (ср. 19:40). Многие люди могли лучше понимать слова Иисуса о Его неминуемой смерти, чем даже сами Его ученики (ср. ст. 7). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ПОМАЗАНИЕ В БИБЛИИ».](#)

12:4 «Иуда Искариот» У этимологии термина «Искариот» есть два возможных варианта: (1) город в Иудее (Кериоф, ср. И.Нав.15:25), или (2) термин, обозначающий «нож убийцы». Из всех авторов Евангелий, именно у Иоанна – самые суровые и нелюбезные характеристики Иуды (ср. ст. 6). См. пояснение к 18:1.

□ **«предать»** В своем обычном значении употребленный здесь термин такого смыслового оттенка не имеет. Буквально он означает – «вручать; передавать» или «выдавать» в юридическом смысле, или когда что-то доверяется другому человеку.

12:5 «триста динариев» Один динарий составлял среднюю дневную оплату труда воина или неквалифицированного рабочего; таким образом, названная сумма почти равнялась годовому заработку.

12:6

NASB, NKJV «ящик для денег»
NRSV «общественный кошелек»
TEV «сумка для денег»
NJB «общественный фонд»

Буквально это слово означало «маленькая коробочка». Первоначально в таких коробочках музыканты хранили и носили наконечники и мундштуки к своим инструментам.

□ «он приворовывал из того, что в него опускали» Греческий термин буквально означает «носить, переносить». Но употреблялся он в двух разных смыслах, т.е.: (1) он носил ящик, но (2) также он похищал содержимое ящика. Возможно, что это подчеркнуто здесь специально, с той целью, чтобы показать, что забота Иуды о бедных в ст. 5 была не чем иным, как его заботой о своем собственном доходе.

12:7 Это странный стих. Он со всей очевидностью связывает этот акт проявления великодушия и преданности с похожей процедурой, которая будет совершена при погребении Христа (ср. 19:40). В нем же – и предсказание предстоящих событий, что не раз встречается в Евангелии от Иоанна.

12:8 «Ибо вы всегда имеете нищих с собою» Здесь – ссылка на текст Вт.15:4,11. В этих словах нет никакого пренебрежения или уничтожения бедных людей, но сказаны они лишь с целью подчеркнуть особую важность и значимость присутствия Мессии. Ветхий Завет является единственной в своем роде книгой среди всех других книг древнего Ближнего Востока, где так много внимания уделяется правам и заботе о бедных и нищих.

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.12:9-11

⁹The large crowd of the Jews then learned that He was there; and they came, not for Jesus' sake only, but that they might also see Lazarus, whom He raised from the dead. ¹⁰But the chief priests planned to put Lazarus to death also; ¹¹because on account of him many of the Jews were going away and were believing in Jesus.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.12:9-11

⁹Тогда большая толпа из иудеев узнала, что Он там, и они пришли не ради Иисуса только, но чтобы также увидеть и Лазаря, которого Он воскресил из мертвых. ¹⁰Но первосвященники задумали и Лазаря тоже убить, ¹¹потому что из-за него многие из иудеев уходили и веровали в Иисуса.

12:9 «Тогда большая толпа из иудеев узнала, что Он там» Это не обычное для Евангелия от Иоанна употребление термина «иудеи». Обычно им обозначаются религиозные вожди, которые были постоянно в оппозиции к Иисусу. Однако, по всей видимости, в текстах 11:19,45; 12:17 речь идет о жителях города Иерусалима, которые были друзьями Лазаря и пришли на его похороны.

12:10 «первосвященники задумали и Лазаря тоже убить» Они захотели избавиться от самого доказательства, непосредственной улики! Побуждающими к этому мотивами служили их страх (ср. 18:48) и зависть (ср. 11:48; 12:11).

Должно быть, они рассматривали это деяние Иисуса как некую редкость, ни с чем не связанную. Духовная слепота и предвзятость этих иудейских вождей отражают ту тьму, в которой находилось все человечество.

12:11 Это возвращает нас к сказанному в тексте 11:45. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ГЛАГОЛ 'ВЕРИТЬ' В ТРУДАХ АПОСТОЛА ИОАННА».](#)

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.12:12-19

¹²On the next day the large crowd who had come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem, ¹³took the branches of the palm trees and went out to meet Him, and began to shout, "Hosanna! BLESSED IS HE WHO COMES IN THE NAME OF THE LORD, even the King of Israel". ¹⁴Jesus, finding a young donkey, sat on it; as it is written, ¹⁵"FEAR NOT, DAUGHTER OF ZION; BEHOLD, YOUR KING IS COMING, SEATED ON A DONKEY'S COLT". ¹⁶These things His disciples did not understand at the first; but when Jesus was glorified, then they remembered that these things were written of Him, and that they had done these things to Him. ¹⁷So the people, who were with Him when

He called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead, continued to testify *about Him*. ¹⁸For this reason also the people went and met Him, because they heard that He had performed this sign. ¹⁹So the Pharisees said to one another, "You see that you are not doing any good; look, the world has gone after Him".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.12:12-19

¹²На следующий день большая толпа людей, которые пришли на праздник, когда они услышали, что Иисус идет в Иерусалим, ¹³взяли пальмовые ветви и вышли навстречу Ему и *стали* восклицать: «Осанна! Благословен приходящий во имя Господне, и Царь Израилев!» ¹⁴Иисус же, найдя молодого осла, сел на него, как написано: ¹⁵«НЕ БОЙСЯ, ДОЧЬ СИОНА: ВОТ, ЦАРЬ ТВОЙ ГРЯДЕТ, СИДЯ НА МОЛОДОМ ОСЛЕ». ¹⁶Этого Его ученики не поняли сначала; но когда Иисус был прославлен, тогда они вспомнили, что это было написано о Нем, и что они делали это Ему. ¹⁷Поэтому народ, который был с Ним, когда Он вызвал Лазаря из гробницы и воскресил его из мертвых, продолжал свидетельствовать *о Нем*. ¹⁸Потому-то люди и вышли и встретили Его, что они слышали, что Он сотворил это знамение. ¹⁹Фарисеи же говорили между собой: «Вы же видите, что вы ничего полезного не делаете; смотрите, весь мир пошел за Ним».

12:12 «большая толпа людей, которые пришли на праздник» Для мужчин-иудеев были установлены три обязательных ежегодных праздника (ср. Исх.23:14-17; Лев.23; Вт.16:16). У иудеев, живших за пределами Палестины (диаспора), на протяжении всей жизни было страстным желанием – посетить праздник в Иерусалиме. Во время этих установленных праздников количество людей в городе увеличивалось в три-пять раз по сравнению с его естественным населением. В этой фразе как раз и говорится о том великом множестве любопытных паломников, которые услышали об Иисусе и захотели увидеть Его.

12:13 «пальмовые ветви» Выражение «пальмовые ветви» – редкое для греческого языка. Некоторые считают, что одно время пальмы росли на склонах Масличной горы (ср. И.Флавий), другие полагают, что их привозили из Иерихона. По всей видимости, они были символом победы и триумфа (ср. Отк.7:9). Ветви пальм каждый год использовались в обрядовой части Праздника кущей и на Пасху.

□ **«стали восклицать»** Здесь – форма НЕСОВЕРШЕННОГО ВИДА, которая обозначает: (1) повторяющееся действие в прошлом, или (2) начало действия в прошлом.

□ **«Осанна!»** Этот термин означал «спаси сейчас» или «спаси, пожалуйста», «спаси же!» (ср. Пс.117:25-26). В соответствии с обрядовой стороной праздника Пасхи, во время торжественного шествия паломников в храм они произносили восклицания или декламировали нараспев псалмы «Галлель» (прославления; ср. Пс.112-117). Многие из этих действий и цитирований псалмов повторялись многократно, год за годом, в т.ч. и на праздник Пасхи. Но на этот раз всё это обрело совершенно иное значение в Иисусе Христе! Народ ясно почувствовал это. И фарисеи осознали и признали это.

□ **«ПРИХОДЯЩИЙ ВО ИМЯ ГОСПОДНЕ»** Именно это и утверждал Иисус! Он как раз и был Тот, Посланный! Он Собою представлял ЯХВЕ.

□
NASB «и Царь Израилев»
NKJV, NRSV,
TEV, NJB «Царь Израилев»

Эти слова – не из псалма, их добавил во множестве собравшийся народ. Похоже, что они были прямым указанием на то, что Иисус и есть Мессиянский Царь из текста 2Цар.7 (ср. Мар.11:10).

12:14 «молодого осла» Осел был средством передвижения израильских царей в военное время (ср. 3Цар.1:33,38,44). На царском осле ездил только сам царь; следовательно, был очень важным тот факт, что Иисус въехал в Иерусалим на осле, на котором до этого никто никогда не ездил (ср. Мар.11:2).

12:14-15 «как написано» Далее следует цитата из текста Зах.9:9. Ослёнок был не только подтверждением Мессиянского царского сана, но он также олицетворял собой еще и смирение. Иисус не пришел как воин-победитель, которого и ожидали иудеи, но – как Страдающий Раб из текста Ис.53, въезжающий в город на ослёнке.

12:16 «Этого Его ученики не поняли сначала» Это – часто повторяющаяся тема (ср. 2:22; 10:6; 16:18; Мар.9:32; Лк.2:50; 9:45; 18:34).

□ **«но когда Иисус был прославлен, тогда они вспомнили»** В этом проявилось одно из служений Святого Духа (ср. 14:26 и 2:22).

Этот стих также показывает, что авторы Евангелий строили свои повествования исходя из личного опыта и переживаний, связанных с воскресшим Христом. Если в синоптических Евангелиях Иисус представлен через историческое развитие событий, и тема Его славы остается в тени вплоть до кульминационного момента, Его воскресения, то Евангелие от Иоанна всё написано в свете прославленного Мессии. Евангелия отражают в себе более поздние воспоминания и текущие потребности верующего сообщества, к которому принадлежали эти богодухновенные авторы. Вследствие этого, существуют две исторические обстановки (Иисуса и авторов), обе из которых отражены богодухновенно.

□ **«прославлен»** См. пояснение к 1:14.

12:17 [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СВИДЕТЕЛЬСТВА ОБ ИИСУСЕ».](#)

12:19 «Фарисеи же говорили между собой» Далее – еще одно пророческое предсказание. Оно касается: (1) иудеев, 11:48; 12:11; и (2) язычников, стихи 20-23. Вновь здесь отражены две исторические обстановки: жизнь Иисуса и ранней церкви.

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.12:20-26

²⁰Now there were some Greeks among those who were going up to worship at the feast; ²¹these then came to Philip, who was from Bethsaida of Galilee, and *began to ask him*, saying, "Sir, we wish to see Jesus". ²²Philip came and told Andrew; Andrew and Philip came and told Jesus. ²³And Jesus answered them, saying, "The hour has come for the Son of Man to be glorified. ²⁴Truly, truly, I say to you, unless a grain of wheat falls into the earth and dies, it remains alone; but if it dies, it bears much fruit. ²⁵He who loves his life loses it, and he who hates his life in this world will keep it to life eternal. ²⁶If anyone serves Me, he must follow Me; and where I am, there My servant will be also; if anyone serves Me, the Father will honor him".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.12:20-26

²⁰И вот, были и некие эллины среди тех, кто восходил, чтобы поклониться в праздник; ²¹так что эти подошли к Филиппу, который был из Вифсаиды Галилейской, и *стали просить его*, говоря: «Господин, мы желаем видеть Иисуса». ²²Филипп пошел и сказал Андрею; Андрей и Филипп пришли и сказали Иисусу. ²³Иисус же ответил им, говоря: «Пришел час, чтобы Сыну Человеческому быть прославлену. ²⁴Истинно, истинно Я говорю вам: если пшеничное зерно не упадет в землю и не умрет, то оно остается одно; а если оно умрет, то приносит много плода. ²⁵Тот, кто любит свою жизнь, губит её; а тот, кто ненавидит свою жизнь в этом мире, сохранит её для жизни

вечной. ²⁶Если кто-то будет служить Мне, он должен следовать за Мной; и где Я есть, там и слуга Мой будет также; если кто-то будет служить Мне, Отец почтит его».

12:20 «некие эллины» В данном случае под этим термином подразумеваются язычники вообще, а не только этнические греки.

□ **«среди тех, кто восходил, чтобы поклониться в праздник»** Форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ говорит о том, что приходиться на праздник было для них привычным делом. Это были либо (1) «богобоязненные», либо (2) «прозелиты ворот». Первые регулярно посещали служения в синагоге, вторые – стали официально новообращенными в иудейскую веру.

12:21 «и стали просить его» Здесь – форма НЕСОВЕРШЕННОГО ВИДА, которая означает, что (1) они просили снова и снова, или (2) они начали упрашивать. Они очень желали встретиться с Иисусом лично. Совершенно очевидно, что пророческие часы отсчитывали последние мгновения перед смертью Иисуса (ср. ст. 23).

12:22 Оба имени, Филипп и Андрей – греческие. Возможно, что эти эллины увидели в этой особенности некий сближающий их момент.

12:23 «Пришел час» Это форма СОВЕРШЕННОГО ВИДА. Иоанн часто использует термин «час» для обозначения крестной смерти и воскресения Христа как кульминационных событий всей Его миссии (ср. 12:27; 13:1, 32; 17:1).

□ **«Сыну Человеческому»** Само по себе это выражение на арамейском языке обозначало просто «человек» (ср. Пс.8:5; Иез.2:1). Однако в его использовании в тексте Дан.7:13 присутствует уже Божественный смысл. Этот титул, который Иисус выбрал для Себя Сам, сочетает в себе две Его природы: Человека и Бога (ср. 1Ин.4:1-6).

□ **«быть прославлену»** Смерть Иисуса всегда называется «Его славой». В данном контексте слово «слава» употреблено несколько раз (ср. стихи 28 [дважды]; 32, и 33). Оно часто используется именно для обозначения смерти и воскресения Иисуса (ср. 13:1,32; 17:1). См. пояснение к 1:14.

12:24 «если пшеничное зерно не упадет в землю и не умрет» Это – пример использования феноменологического языка, или языка описательного, которым рассказывается о реальных вещах, как они воспринимаются пятью органами чувств. Одно зерно может произвести много зерен (ср. 1Кор.15:36). Смерть Иисуса привела многих к обретению жизни истинной (ср. Мар.10:45).

□ **«если»** Далее идет целая серия УСЛОВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ТРЕТЬЕГО ТИПА, которые в данном контексте указывают на потенциальную, и даже вероятную возможность осуществления действий в будущем (ср. стихи 24,26,32,47).

12:25 «Тот, кто любит свою жизнь, губит её» Здесь обыгрывается греческий термин *psychē*, который означает сущность человеческой личности или жизненную силу (ср. Мф.10:39; 16:25). Когда человек уверует во Христа, ему дается новая жизнь. Эта новая жизнь – дар от Бога, притом – для служения, а не для использования в личных целях. Верующие – распорядители этой новой жизни. Мы освобождены от рабства греха, чтобы стать слугами Бога (ср. Рим.6:1-7:6).

□ **«губит её»** Это форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Сам термин означает «разрушать; истреблять, уничтожать; лишать жизни, убивать». Он абсолютно противоположен смыслу «вечной жизни». Если не иметь веры в Иисуса Христа, то остается только этот, единственный вариант.

Притом, эта погибель – не полное прекращение существования или абсолютное уничтожение, но – потеря личных взаимоотношений с Богом.

□ «ненавидит» Это древнееврейская идиома, обозначающая сравнение. Первенство всегда должно принадлежать Богу (ср. жены Иакова, Быт.29:30,31; Вт.21:15; Исав и Иаков, Мал.1:2-3; Рим.10-13; семья и родственники, Лк.14:26).

□ «жизнь» Это греческое слово *ζοή*. В Евангелии от Иоанна оно используется, в зависимости от обстоятельств, в нескольких смыслах: (1) духовная жизнь; (2) вечная жизнь; (3) жизнь в новом веке; и (4) жизнь после воскресения.

12:26 «Если» Здесь – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА, которое указывает на потенциальную возможность действия в будущем.

□ «он должен следовать за Мной» Форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ указывает на непрерывность взаимоотношений (ср. Ин.15). Это касается часто пренебрегаемого библейского вопроса об устоянии, т.е. о необходимости для верующего быть настойчивым и непоколебимым в вере. Эта тема часто приводит в замешательство именно своей двойственностью, наличием богословской напряженности между Суверенным Богом и человеческой волей. Тем не менее, самое лучшее – это увидеть в спасении отношения по завету. Бог всегда делает первый шаг (ср. б:44,65) и устанавливает все правила, но Он же и требует, чтобы люди откликнулись на Его призыв с верой и покаянием (ср. Мар.1:15; Деян.20:21), притом как однажды вначале, так и всю последующую жизнь. Упорство, непоколебимость в вере – это свидетельство того, что мы знаем Его (ср. Мф.10:22; 13:20-21; Гал.6:9; 1Ин.2:19; Отк.2:7,11,17,26; 3:5,12,21).

Христианская доктрина, основанная на Библии, часто представлена в парадоксальных, содержащих внутренний конфликт парах. Для восточной литературы характерно как раз наличие таких метафорических, контрастных умозрительных моделей. Современные западные читатели часто пытаются затолкать эти парадоксы в формулу «или/или», тогда как их должно рассматривать с позиций «и/и» и «как/так и», видя все стороны истины.

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.12:27-36a

²⁷"Now My soul has become troubled; and what shall I say, 'Father, save Me from this hour'? But for this purpose I came to this hour. ²⁸Father, glorify Your name". Then a voice came out of heaven: "I have both glorified it, and will glorify it again". ²⁹So the crowd of people who stood by and heard it were saying that it had thundered; others were saying, "An angel has spoken to Him". ³⁰Jesus answered and said, "This voice has not come for My sake, but for your sakes. ³¹Now judgment is upon this world; now the ruler of this world will be cast out. ³²And I, if I am lifted up from the earth, will draw all men to Myself". ³³But He was saying this to indicate the kind of death by which He was to die. ³⁴The crowd then answered Him, "We have heard out of the Law that the Christ is to remain forever; and how can You say, 'The Son of Man must be lifted up'? Who is this Son of Man?" ³⁵So Jesus said to them, "For a little while longer the Light is among you. Walk while you have the Light, so that darkness will not overtake you; he who walks in the darkness does not know where he goes. ^{36a}While you have the Light, believe in the Light, so that you may become sons of Light".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.12:27-36a

²⁷«Теперь душа Моя пришла в волнение; и что Я должен сказать: «Отец, избавь Меня от часа этого»? Но ради этого Я и пришел к этому часу. ²⁸Отец, прославь Свое имя». Тогда пришел голос с неба: «Я и прославил его, и прославлю опять». ²⁹Толпа же народа, который стоял и слышал это, говорила, что это был гром; а другие говорили: «Ангел сказал Ему». ³⁰Ответил Иисус и сказал: «Этот голос прозвучал не ради Меня, но ради вас. ³¹Теперь – суд миру этому; теперь правитель мира этого будет изгнан вон. ³²И Я, если буду вознесён от земли, привлеку всех людей к Себе Самому». ³³Но Он говорил это,

чтобы указать, какой смертью Ему предстояло умереть. ³⁴Тогда толпа ответила Ему: «Мы слышали из Закона, что Христос должен пребывать вовек; как же Ты можешь говорить: «Сын Человеческий должен быть вознесён»? Кто Этот Сын Человеческий?» ³⁵Тогда Иисус сказал им: «Еще на малое время Свет есть среди вас. Ходите, пока у вас есть Свет, чтобы тьма не объяла вас; тот, кто ходит во тьме, не знает, куда он идет. ^{36a}Пока у вас есть Свет, уверуйте в Свет, чтобы вы могли стать сынами Света».

12:27 «душа Моя пришла в волнение» Здесь – форма СОВЕРШЕННОГО ВИДА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Кто или что именно (Отец, сатана, обстоятельства, и т.д.) произвело на Иисуса такое воздействие – конкретно не указано. Это очень сильный термин, который использован в Новом Завете в разных вариантах:

1. испуг царя Ирода (Мф.2:3);
2. страх и смятение учеников Иисуса (Мф.14:26);
3. взволнованность Иисуса по неуточненным причинам (Ин.12:27; 13:21);
4. состояние церкви в Иерусалиме (Деян.15:24);
5. разрушительные действия лжеучителей в церквях Галатии (Гал.1:7).

Иоанн использовал это как способ соотнесения человеческой борьбы Иисуса с предстоящими страданиями Его крестной смерти (ср. Мар.14:32и след.). Иоанн не описывает духовные борения Иисуса в Гефсимании.

□ «**избавь Меня от часа этого?**» По поводу точного смысла этой фразы споры существуют до сих пор. Что это? Молитва? Или выражение реакции удивления по поводу того, чего, несомненно, не следовало делать?

□ «**ради этого Я и пришел к этому часу**» Жизненный путь Иисуса разворачивался в соответствии с Божественным планом (ср. Лк.22:22; Деян.2:23; 3:18; 4:28), который Иисус знал и понимал во всей полноте (ср. Мф.20:28; Мар.10:45).

12:28 «прославь Свое имя» Отец отвечает в тексте ст. 28б. Смысловые границы термина «прославить» в данном случае весьма подвижны. Он может означать: (1) славу предсуществования (ср. 17:5); (2) откровение Отца Иисусом Христом (ср. 17:4); или (3) крестную смерть Иисуса и Его воскресение (ср. 17:1). См. пояснение к 1:14.

□ «**голос с неба**» Раввины называли это явление термином «*bath-kol*». Со времен Малахии в Израиле не звучал голос пророка. Если Богу нужно было провозгласить Свою волю, то с небес звучал Его голос. В Евангелиях описаны три случая на протяжении всей земной жизни Иисуса, когда Бог говорил именно так: (1) при крещении Иисуса, Мф.3:17; (2) при Его преображении, Мф.17:5; и (3) здесь, в этом стихе.

12:29 «Толпа же народа, который стоял и слышал это, говорила» Существует два варианта объяснения произошедшего: (1) это был гром; в Ветхом Завете он присутствовал в описании ситуаций, когда говорил Бог (ср. 2Цар.22:14; Иов.37:4; Пс.28:3; 17:14; 103:7); или (2) с Иисусом говорил ангел. Это было похоже на случай с Павлом (ср. Деян.9:7; 22:9) и на то замешательство, которое случилось у людей, сопровождавших его.

12:30 «Ответил Иисус и сказал: «Этот голос прозвучал не ради Меня, но ради вас» Данная фраза представляет собой семитское сравнение. Оно означает: это произошло не просто только для них, а – прежде всего для них (ср. 11:42).

12:31 «Теперь – суд миру этому» По грамматическому построению эта фраза является параллелью фразе, следующей за ней («правитель мира этого будет изгнан вон»). Точное время, когда это произойдет – не указано.

□ **«правитель мира этого»** Имеется в виду персонифицированная злая сила (ср. 14:30; 16:11), на древнееврейском языке называемая «сатаной» или «противником, врагом, неприятелем» (ср. Иов.1-2), а на греческом – «дьяволом» или «клеветником» (ср. Мф.4:1,5,8,11; 13:39; 25:41; Ин.6:70; 8:44; 13:2; 2Кор.4:4; Еф.2:2). В текстах Мф.4:1-11 и Ин.13:2,27 оба этих имени используются как синонимы.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ЛИЧНОСТНЫЙ ХАРАКТЕР ЗЛА

□ **«будет изгнан вон»** Здесь – форма БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Писание не указывает точного времени падения сатаны с небес. Возможно, о сатане идет речь в текстах Ис.14 и Иез.28, но лишь во вторую очередь. Эти пророческие тексты относятся напрямую к возгордившимся царям Вавилона и Тира. Их греховное высокомерие отражает сущность сатаны (ср. Ис.14:12,15; Иез.28:16). Вместе с тем, Иисус, когда семьдесят Его учеников совершали миссию благовестия (ср. Лк.10:18), говорил, что Он видел падение сатаны.

Развитие темы сатаны происходит на протяжении всего Ветхого Завета. Сначала он был ангелом-служителем, но затем, по причине своей гордыни, стал врагом Богу. Самое лучшее обсуждение этого дискуссионного вопроса вы найдете в книге А.Б. Дэвидсона «Богословие Ветхого Завета» [А. В. Davidson, *A Theology of the Old Testament*], стр. 300-306.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ВОЙНА НА НЕБЕСАХ

12:32 «И Я, если буду вознесён» Здесь – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА, которое указывает на потенциальную возможность действия в будущем. Этот термин может означать: (1) вознесён (ср. 3:14), или (2) распят (ср. 8:28), возвеличен (ср. Acts 2:33; 5:31) и превознесён (ср. Фил.2:9). Для Евангелия от Иоанна характерно использование терминов с двойным смыслом или различными смысловыми оттенками.

□ **«привлеку всех людей к Себе Самому»** Это может быть указанием на любовь в заветных отношениях ЯХВЕ с Израилем, по тексту Иер.31:3, который, конечно же, является частью текста о «новом завете» (ср. Иер.31:31-34). Своей любовью Бог побуждает людей идти к Нему, и Сам идет навстречу им. Подобное же метафорическое использование этого термина находится в тексте 6:44 с объяснением в 6:65. Слово «всех» означает, что Божье приглашение и обетование искупления адресовано всем людям.

В этой фразе встречается важное различие. Термин «всех» может быть МУЖСКОГО РОДА, и тогда он переводится «всех людей», как это и есть в древнегреческих рукописях P⁷⁵ (V^{id}), N², B, L, и W; или же СРЕДНЕГО РОДА, и тогда его перевод – «всё», как в рукописях P⁶⁶ и N. Если брать вариант со СРЕДНИМ РОДОМ, то речь шла бы об искуплении Христом всей вселенной, подобно сказанному в тексте Кол.1:16-17, что, вероятно, отражало бы ересь гностицизма, столь явно раскрываемую в 1-м Послании Иоанна.

12:33 «Он говорил это, чтобы указать, какой смертью Ему предстояло умереть» Сказанное связано с текстом Вт.21:23, где повешенный на дереве рассматривается как «проклятый Богом». Потому-то религиозные вожди и стремились именно распять Иисуса, а не побить камнями. Иисус понес на Себе проклятие Закона ради нас (ср. Гал.3:13).

12:34 «Тогда толпа ответила Ему...Христос должен пребывать вовек» Это может быть ссылкой на Пс.88. В Ветхом Завете ожидалось только одно пришествие Мессии и установление Им через Его царствование в Палестине всеобщего мира на всей земле (ср. Пс.109:4; Ис.9:7; Иез.37:25 и Дан.7:14). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ВЕЧНО, ВОВЕКИ \(ГРЕЧЕСКИЕ ИДИОМЫ\)».](#)

12:35 «Ходите, пока у вас есть Свет» Слово «ходите» используется здесь как метафора. Форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО

НАКЛОНЕНИЯ подчеркивает, что Иисус вновь говорит о вере, как о постоянных взаимоотношениях, а не как о первоначально и однажды принятом решении (ср. стихи 44-46).

12:36 Представление об Иисусе как о Свете для этого мира неоднократно и по-особенному подчеркивается в Евангелии от Иоанна (ср. 1:4,5,7,8,9; 3:19,20,21; 5:35; 8:12; 9:5; 11:9,10;12:35,36,46). Тема тьмы и света также присутствует и в свитках Мертвого моря, олицетворяя контраст духовных реальностей.

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.12:36b-43

^{36b}These things Jesus spoke, and He went away and hid Himself from them. ³⁷But though He had performed so many signs before them, yet they were not believing in Him. ³⁸This was to fulfill the word of Isaiah the prophet which he spoke: "LORD, WHO HAS BELIEVED OUR REPORT? AND TO WHOM HAS THE ARM OF THE LORD BEEN REVEALED?" ³⁹For this reason they could not believe, for Isaiah said again, ⁴⁰"HE HAS BLINDED THEIR EYES AND HE HARDENED THEIR HEART, SO THAT THEY WOULD NOT SEE WITH THEIR EYES AND PERCEIVE WITH THEIR HEART, AND BE CONVERTED AND I HEAL THEM". ⁴¹These things Isaiah said because he saw His glory, and he spoke of Him. ⁴²Nevertheless many even of the rulers believed in Him, but because of the Pharisees they were not confessing *Him*, for fear that they would be put out of the synagogue; ⁴³for they loved the approval of men rather than the approval of God.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.12:36б-43

^{36б}Это Иисус сказал, и Он ушел и скрылся от них. ³⁷И хотя Он сотворил столько знамений перед ними, они всё же не верили в Него. ³⁸Всё это было, чтобы исполнить слово Исаии пророка, которое он сказал: «ГОСПОДИ, КТО ПОВЕРИЛ НАШЕЙ ВЕСТИ? И КОМУ РУКА ГОСПОДНЯ БЫЛА ОТКРЫТА?» ³⁹Потому они не могли поверить, что, как Исаия сказал еще: ⁴⁰«ОН ОСЛЕПИЛ ИХ ГЛАЗА, И ОН ОЖЕСТОЧИЛ ИХ СЕРДЦЕ, ЧТОБЫ ОНИ НЕ УВИДЕЛИ СВОИМИ ГЛАЗАМИ И НЕ ВОСПРИНЯЛИ СВОИМ СЕРДЦЕМ, И НЕ ОБРАТИЛИСЬ, И Я НЕ ИСЦЕЛИЛ ИХ». ⁴¹Это Исаия сказал, потому что он видел славу Его, и он говорил о Нем. ⁴²Впрочем, даже многие из начальников уверовали в Него, но из-за фарисеев они не исповедовали *Его*, боясь быть отлученными от синагоги; ⁴³ибо они возлюбили похвалу от людей больше, чем похвалу от Бога.

12:38 «слово Исаии пророка» Далее – цитата о Страдающем Рабе из текста Ис.53:1.

12:39 «Потому они не могли поверить» Здесь – форма НЕСОВЕРШЕННОГО ВИДА СРЕДНЕГО ЗАЛОГА (отложительная) ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ и НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Они были неспособны обрести взаимоотношения с Иисусом по вере. Чудеса, совершаемые Иисусом, привлекали их, но они не привели их к вере спасительной, полному доверию Ему, как Мессии.

□ «как Исаия сказал еще» В текстах Ис.6:10; 43:8 говорится об ожесточении сердец иудеев, не позволившем им услышать весть от Бога, которую принес им Исаия (ср. Иер.5:21; Иез.12:2; Вт.29:2-4).

12:40 «СЕРДЦЕ» См. частную тему ниже.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: СЕРДЦЕ

12:41 «Это Исаия сказал, потому что он видел славу Его» Этим утверждается, что ветхозаветным пророкам было дано знание о Мессии (ср. Лк.24:27). См. пояснение к 1:14 по поводу термина «слава».

12:42 «Впрочем, даже многие из начальников уверовали в Него» Весть Иисуса действительно приносила реальные плоды (ср. ст. 11; Деян.6:7). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ГЛАГОЛ 'ВЕРИТЬ' В ТРУДАХ АПОСТОЛА ИОАННА».](#)

□ «они не исповедовали *Его*» [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ИСПОВЕДАНИЕ».](#)

□ «боясь быть отлученными от синагоги» (ср. 9:22; 16:2).

12:43 Это подразумевает, что вера может быть слабой, и в ней может присутствовать даже чувство страха! В Евангелии от Иоанна термин «верить/веровать» (*pisteuō*) употребляется в нескольких смыслах, обозначая весь спектр от первоначального тяготения и эмоционального отклика до истинной спасительной веры.

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.12:44-50

⁴⁴And Jesus cried out and said, "He who believes in Me, does not believe in Me but in Him who sent Me. ⁴⁵He who sees Me sees the One who sent Me. ⁴⁶I have come as Light into the world, so that everyone who believes in Me will not remain in darkness. ⁴⁷If anyone hears My sayings and does not keep them, I do not judge him; for I did not come to judge the world, but to save the world. ⁴⁸He who rejects Me and does not receive My sayings, has one who judges him; the word I spoke is what will judge him at the last day. ⁴⁹For I did not speak on My own initiative, but the Father Himself who sent Me has given Me a commandment as to what to say and what to speak. ⁵⁰I know that His commandment is eternal life; therefore the things I speak, I speak just as the Father has told Me".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.12:44-50

⁴⁴Иисус же воскликнул и сказал: «Тот, кто верит в Меня, не в Меня верит, но в Того, Кто послал Меня. ⁴⁵Тот, кто видит Меня, видит Того, Кто послал Меня. ⁴⁶Я пришел как Свет в мир, чтобы всякий, кто поверит в Меня, не оставался во тьме. ⁴⁷Если кто услышит Мои слова и не сохранит их, Я не сужу его; ибо Я пришел не судить мир, но спасти мир. ⁴⁸Тот, кто отвергает Меня и не принимает слов Моих, имеет судью себе: слово, которое Я изрек, оно будет судить его в последний день. ⁴⁹Ибо Я говорил не от Самого Себя, но Сам Отец, Который послал Меня, дал Мне заповедь *того*, что сказать и что возвестить. ⁵⁰И Я знаю, что заповедь Его есть жизнь вечная; поэтому то, что Я говорю, Я говорю подобно тому, как Отец сказал Мне».

12:44 «Тот, кто верит в Меня, не в Меня верит, но в Того, Кто послал Меня» Конечная цель веры – обретение отношений с Отцом (ср. 1Кор.15:25-27). Эта мысль неоднократно повторяется (ср. Мф.10:40; 5:24). Знать Сына, значит – знать Отца (ср. 1Ин.5:10-12).

12:47 «Если кто услышит Мои слова и не сохранит их» Здесь – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА, которое указывает на потенциальную возможность действия в будущем. Постоянное пребывание в состоянии послушания и смирения – это знак, подтверждающий непрерывность наших личных взаимоотношений с Богом через веру! Уверенность в спасении в своем основании имеет измененную и продолжающую изменяться жизнь послушания и стойкости в вере (ср. Послания Иакова и 1-е Иоанна).

12:47-48 «ибо Я пришел не судить мир, но спасти мир» Иисус пришел, прежде всего, для того, чтобы спасти мир, но сам факт Его пришествия ставит людей перед выбором. Если человек отвергает Его, то этим самым он выносит себе приговор.

12:49-50 Иисус говорил всё властью авторитета Бога-Отца, а не Своего собственного.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Почему Мария, сестра Лазаря, совершила помазание ног Иисуса?
2. Почему в рассказе об этом событии в Евангелиях от Матфея, Марка и Иоанна имеются некоторые различия?
3. В чем была особая значимость того, что толпа встречала Иисуса пальмовыми ветвями и восклицала словами из 117 псалма?
4. Почему Иисуса так глубоко тронула просьба эллинов поговорить с Ним?
5. В чем была причина такого сильного душевного волнения Иисуса? (ср. ст. 27)
6. Объясните, почему Иоанн употребляет термин «верить» в нескольких смыслах?